

БЕЛЕЖКИ КЪМ ТЕКСТА

* Текстове са написани на ромски-ерлийски (софийски) диалект, употребяван и по настоящем.

* За улеснение на четенето на ромски език (на кирилица) избегната е употребата на съпътстваща и допълваща буква "х". Думите в текста написани с двойна буква, като: "пп, тт, кк, чч," се четат с удължено произнасяне за подчертаване на ударението, като например: ккер (къща), ппув (земя), ччури (нож), ттар (кътник) и др.

* Думи написани с буква "ьо", се четат като в българските думи с буква "ьо".

* Приложени са думи употребявани в днешния говор на софийските роми-ерлии, както и автентични, забравени и отпаднали от употреба думи от ромския език.

* За предпочитане е: Думи с универсално значение, ползвани в севетованата езикова употреба (както и дадени български думи) да се запазят в употребата и в ромския език. Например: ТВ, интернет, компютър и др., които получават съответното окончание и ударение, ако се наложи в образуване на изречение.